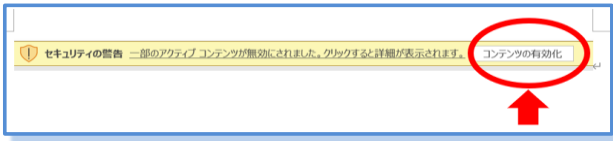


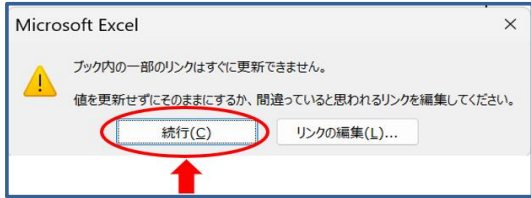
必ずお読みください：登録シート入力の手引き

各シートを開いた時、エラーメッセージが出た場合の対処
 ※ご使用のPC環境により、この現象が出る場合があります。下記のようにご対応をお願いします。

①「セキュリティの警告」が表示された場合、「コンテンツの有効化」ボタンをクリックしてください



②「ブックの一部のリンクはすぐに更新できません」が表示された場合ら、「続行」ボタンをクリックしてください。



*以上で問題が解決しない場合は、恐れ入りますが当事務局までご連絡をお願いいたします。
 三陸・常磐水産加工品輸出促進商談会 事務局〔㈱JTB内〕 TEL: 03-5539-2929 (平日10:00~17:00)
 メールアドレス: yushutsu_suisan@jtb.com

各シート 重要な項目の説明・入力例 ①会社情報シート

*黄色マーカ部分は、本事業サイト上の「デジタル商品カタログ」や、アリババECサイト「Alibaba.com」にも表示される、重要な項目です。
 ご記入もれのありませんように、どうぞよろしくお願いいたします。(実際にご入力されるシートにはマーカーされていません)

貴社の紹介
 海外企業が最初に目を通す部分ですので、できるだけ、詳細にご記述くださいませ。
 翻訳は当方でも行いますので、日本語部分だけでも結構です。

企業名/Company Name	三陸物産株式会社		
	英語	Sanriku, Inc.	
所在地/Address	〒123-1111 青森県三陸町字海辺 333-1 123-1111		
	英語	333-1, Umibe, Sanriku-Cho, Aomori Prefecture	
TEL	0177-777-0001	FAX	0177-777-0002
創業年/Year of establishment	50年/Year	資本金/Capital	500万円/JPY
年間売上高/Annual Net Sales	円/JPY	従業員数/No. of Employees	人
担当者名/Name(PIC)	三陸 太郎	役職/Position	代表取締役社長
	英語	Taro Sanriku	英語
E-mail	Sanriku@fishfood.com		
ホームページ/Website	http://sanrikunet.		
貴社の紹介 (以下の3点を念めてご入力ください) /Company Introduction(promotion)	・会社概要、地域のアピールポイント ・輸出の目標 ・取引に向けた取組み(商品開発、工場認証、販路サービス利用状況等) 日本語 弊社は50年前に青森で創業しました。青森県は陸奥湾を始めとする豊富な漁場を有しております。そこで獲れる新鮮な魚からつくる干物は格別なものです。輸出の目標は、長いつなぎを持っていただける企業様を見つけて、日本の誇る、この水産加工品を世界に広げることと考えております。本年度、新しい技術の開発、そしてUS HACCPの取得に向けて取り組みを開始しました。 英語 Our company was founded in Aomori 50 years ago. Aomori Prefecture has abundant fishing grounds, including Mutsu Bay. The dried fish made from the fresh fish caught there is exceptional. Our goal for export is to find companies with whom we can build long-term relationships and spread this seafood product, which Japan is proud of, to the world. This year, we have begun work on developing new technology and obtaining US HACCP certification.		
取扱品目・カテゴリ / Product Lineup / Categories	項目 / Items	日本語/英語	・干物・乾物等/Dried fish and seafood
※下の一覧表からコピー・ペーストください。この項目での入力には、申込書様でも選択いただくものとします。	魚種 / Fish types	日本語/英語	・さば/Mackerel

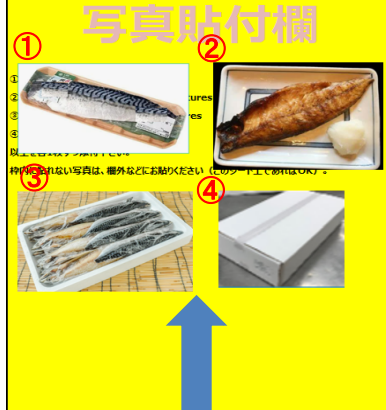
取扱品目・カテゴリ

当ページの最下段に、「取扱品目・カテゴリ一覧」の表がございます。
 上段、下段ともに、項目から該当するものをコピー・ペーストしてください。

01 干物・乾物等 (Dried fish and seafood) 01-01 干物 (Dried fish) 01-02 乾物 (Dried seafood) 02 魚類 (Fish) 02-01 さば (Mackerel) 02-02 ぶり (Horse mackerel) 02-03 さんま (Cherry mackerel) 02-04 かつお (Skipjack tuna) 02-05 ぶりこ (Horse mackerel fillet) 02-06 さんまこ (Cherry mackerel fillet) 02-07 かつおこ (Skipjack tuna fillet) 02-08 ぶりこ (Horse mackerel fillet) 02-09 さんまこ (Cherry mackerel fillet) 02-10 かつおこ (Skipjack tuna fillet)	03 加工品 (Processed products) 03-01 干物 (Dried fish) 03-02 乾物 (Dried seafood) 03-03 魚類 (Fish) 03-04 さば (Mackerel) 03-05 ぶり (Horse mackerel) 03-06 さんま (Cherry mackerel) 03-07 かつお (Skipjack tuna) 03-08 ぶりこ (Horse mackerel fillet) 03-09 さんまこ (Cherry mackerel fillet) 03-10 かつおこ (Skipjack tuna fillet)
---	--

各シート 重要な項目の説明・入力例 ②商品情報シート

商品名/Product name	
日本語	
青森干し鯖	
英語	
Aomori dried mackerel	
品種・品目 / Variety-Item (会社情報シートの下部の表「取扱い品目-カテゴリ一覧」からお選びください)	一次加工品 (鮮魚・フィレ・切り身) Primary processing (fresh fish / filets / slice cuts)
商品サイズ (1個あたり) / Package size	
幅 / Width	20 mm
奥行 / Length	20 mm
高さ / Height	8 mm
内容量 / Net weight	100 g
総重量 / Weight	120 g
出荷ケースサイズ (1ケースあたり) / Case size	
幅 / Width	50 cm
奥行 / Length	30 cm
高さ / Height	30 cm
重量 / Weight	1.0 kg
入数 / Quantity per case (プルダウンから選択)	5 パック
最低ロット / Minimum lot	300 ケース/Case
消費期限 / Use by (プルダウンから選択)	冷凍/Frozen 12 ヶ月/Months
保存温度帯 / Preservation method (プルダウンから選択)	冷凍/Frozen -18 ℃
最終加工地 / Final processing location (プルダウンから選択)	青森県 Aomori
国内標準小売価格 (税抜) / Domestic market value	380 円/JPY
発注リードタイム / Order lead time (プルダウンから選択)	1 ヶ月/Month
英語ラベル・ケースマーク対応 / Apply English Labels-Case Marks (プルダウンから選択)	可/Available
海外PL保険加入の有無 / Overseas Product liability insurance coverage (プルダウンから選択)	有/Yes



品種・品目、入り数、消費期限、保存温度帯、最終加工地、発注リードタイム、英語ラベル・ケースマーク対応、海外PL保険加入の有無

上記、ピンク色のセルは、クリックして表示されたタブ (▼) を押し下し、表示されたリストからの選択をお願いいたします。

写真貼付欄

4種類の写真を貼付ください。①商品写真 ②盛付け写真 ③箱詰め写真 ④梱包写真

これらの写真は、本事業Webサイト上の「デジタル商品カタログ」、「Alibaba.com」(希望者のみ)に掲載されます。できるだけ、鮮明な画像をご用意ください。(不鮮明な場合は、再度、ご送付いただく場合もございます)

写真の大きさ、位置は当方で調節いたしますので、重なったり、はみ出したりしていても大丈夫です。(すぐに貼付できない場合は、後で別メール添付にてご送付いただくことも可能です。どうぞご相談くださいませ)

主原材料 (原産地) およびその他原材料

各原材料の産地は、必ずご記入をお願いします。調味料・添加物につきましても、できる限り詳細に記述ください。**※注1**

商品PR

商品の魅力・貴社だけの強みを存分にご記入くださいませ。

取得済み認証

アピールポイントとなりますので、該当商品・製造している工場が所持している認証を、全てご記入をお願いいたします。**※注2**

レシピ事例 等

レシピ事例も、商品訴求の幅を拡げるポイントとなります。できるだけご記入をお願いします。

主原材料 (原産地) およびその他原材料/Country of origin of main raw material and other materials 【記入例：とば (ノルウェー産)】	
日本語	
鯖 (青森県産)	
英語	
Mackerel	
製造会社/Manufacturer ※本製品が他社製品の場合、ご入力ください	
会社名	Company name
担当者	Name (PIC)
E-mail	Website
住所	Address
商品PR/Product explanation ※商品の強みや現地ニーズへの対応の可能性などをご入力ください。	
日本語	
薬膳を厳選して加工しております。	
英語	
We carefully select and process winter mackerel.	
取得済み認証/ Credentials acquired	【記入例/example : US HACCP, 施設認証登録 () 国 : Facility certification registration ()】
<input type="checkbox"/> あてはまるものにO印をつけてください。/Please mark the left column of the one that applies.	
販路 / Channel	<input type="checkbox"/> 小売のみ /Retail only <input type="checkbox"/> 業務のみ /Business only <input checked="" type="radio"/> 小売・業務 (どちらも) /Both Retail & Business
<input type="checkbox"/> あてはまるものにO印をつけてください。/Please mark the left column of the one that applies.	
ターゲット層 / Target	<input type="checkbox"/> 富裕層/HNWI <input checked="" type="radio"/> 中間層/Middle-class <input type="checkbox"/> マスマーケット (大衆市場) /Mass-market
レシピ事例 等/Recipe examples	
日本語	
そのまま絞って、かんきつ類をかけてお召し上がりください。	
英語	
You can grill them as they are and enjoy them with citrus juice.	

※注1 入力例 (ご参考)

タラ (ロシア、日本)、衣 (乾燥卵黄、でん粉、小麦粉、食塩、粉末醤油、オニオンエキスパウダー、香味油)、揚げ油 (なたね油、パーム油) /調味料 (アミノ酸等)、着色料 (パプリカ色素)、pH調整剤、リン酸三カルシウム、香料製剤 (一部に卵・小麦・大豆を含む)

※注2 入力例 (ご参考)

認証の名称	該当国
HACCP	日本
USHACCP	USA
FDA施設登録	USA
EUHACCP	EU
GMP認証	台湾、タイ
CPR	フィリピン
BIS認証	インド
SFDA認証	サウジアラビア
ハラール認証	マレーシア、中東諸国他

施設登録・施設認定 国名
台湾、タイ、フィリピン、ベトナム、インド、インドネシア、EU、オーストラリア、サウジアラビア、メキシコ、ブラジル